



**Issue 5**  
**July 21, 1998**

16<sup>th</sup> European Junior Teams Bridge Championship

# DAILY BULLETIN

3<sup>rd</sup> European Schools Teams Bridge Championship



Editor: Mark Horton • Co-Editors: Patrick Jourdain-Fritz Babsch • Lay-Out Editor: Costas Economopoulos

## Norway and Italy lead

### World Champions move up a gear

There may only have been one round yesterday, but it turned out to be the most dramatic of the Championships so far. As the temperature rocketed even higher so did the scores!

Three teams reached the century mark on what the VuGraph team thought was a relatively quiet set of boards. Pride of place goes to Denmark, whose total of 136 is the highest of the Championships so far. They are beginning to show the form that took them to the top of the World in Hamilton last year. The other centurions were Russia and The Netherlands.

The overall situation is still far from clear. While Norway and Italy are tied at the top of the table the peloton is not far behind. On the day when a Dutchman won a stage in the Tour de France it is appropriate that third place is held by the Netherlands. The intensity of the competition is shown by the fact that only 8 Victory Points cover the teams occupying the next six places, Israel, Sweden, Iceland, Russia, Turkey and Denmark.

Today when three rounds are played for the first time, stamina may well prove to be just as important as skill.

### Passport Control

Will all Schools team Captains please produce their player's passports to Anna Gudge as soon as possible. You will find her in the EBL office that is located at the far end of the main corridor, adjacent to the daily bulletin and the press facility.

**Panos Gerontopoulos**  
*Chairman of the EBL Youth Committee*

### Internet News

You can follow the Championships via the internet simply by sitting down at any of the available computers and using the browse feature. A local connection will give you access to the World Bridge Federation site and there you will also find a wealth of additional information.

### Today

Program, Results, Standings .....	2-3
Thursday Afternoon & Evening Outing .....	3
Match of the Day .....	4-6
<i>Italy v. Russia</i>	
Clash of the Titans .....	7
<i>Norway v. Israel</i>	
Homepage .....	8
<i>von Fritz Babsch</i>	
My new Partner .....	10
<i>by Morten Lund Madsen</i>	

### PRESS LUNCH

Meet in the Press Room at 1 p.m. You must have notified your intention to attend in advance. 24 members of IBPA are in Vienna.

### The Schools Team Championship

Starts this morning. At last night's Welcome Drink three teams were missing but all have now safely checked in.



# Juniors

## Results

### Round 8

Home Team	Visiting Team	IMPs	VPs
Sweden	Yugoslavia	78-49	21- 9
Norway	Austria	65-46	19-11
Czech Republic	The Netherlands	13-119	0-25
Great Britain	Poland	38-68	9-21
Russia	Belarus	123-26	25- 0
Finland	Iceland	18-84	2-25
Italy	France	66-35	21- 9
Croatia	Greece	19-44	10-20
Hungary	Germany	70-48	20-10
Spain	Denmark	8-136	0-25
Turkey	Israel	61-49	17-13

## Sponsors Corner

The team from Belarus wishes to thank Q Plus Bridge for the generous support that made it possible for them to participate in the Championships.

They also wish to give special thanks to Panos Gerontopoulos and Gavriel Unger for their support and encouragement.

## Standings

### After Round 8

1.	Norway	154.5
2.	Italy	154
3.	Netherlands	148
4.	Israel	147
5.	Sweden	144
6.	Iceland	143.5
7.	Russia	142
8.	Turkey	140
9.	Denmark	138
10.	Gt. Britain	121
11.	Poland	118
12.	Belarus	118
13.	Austria	107
14.	Hungary	107
15.	France	106
16.	Finland	105
17.	Yugoslavia	101
18.	Germany	97
19.	Greece	89
20.	Croatia	86
21.	Czech Rep.	85
22.	Spain	51

## Program

### Tuesday 21, 10:30

### Round 9

Table	Home Team	Visiting Team
1.	Yugoslavia	Great Britain
2.	Belarus	The Netherlands
3.	Norway	Finland
4.	France	Sweden
5.	Austria	Croatia
6.	Germany	Czech Republic
7.	Poland	Spain
8.	Israel	Russia
9.	Iceland	Turkey
10.	Denmark	Italy
11.	Greece	Hungary

### Tuesday 21, 15:00

### Round 10

Table	Home Team	Visiting Team
1.	Belarus	Yugoslavia
2.	Finland	Great Britain
3.	The Netherlands	France
4.	Croatia	Norway
5.	Sweden	Germany
6.	Spain	Austria
7.	Czech Republic	Israel
8.	Turkey	Poland
9.	Russia	Denmark
10.	Hungary	Iceland
11.	Italy	Greece

### Tuesday 21, 20:30

### Round 11

Table	Home Team	Visiting Team
1.	Yugoslavia	Norway
2.	The Netherlands	Sweden
3.	Austria	Great Britain
4.	Belarus	Czech Republic
5.	Poland	Finland
6.	France	Russia
7.	Iceland	Croatia
8.	Germany	Italy
9.	Greece	Spain
10.	Israel	Hungary
11.	Denmark	Turkey

## Today's Vugraph



10:30

Round 9

Israel – Russia

15:30

Round 10

Finland – Great Britain

20:30

Round 11

The Netherlands - Sweden

# Schools

## Program

**Tuesday 21, 10:30** **Round 1**

Table	Home Team	Visiting Team
21.	Yugoslavia	The Netherlands
22.	Ireland	Italy
23.	Germany	Austria
24.	Russia	Sweden
25.	Norway	France
26.	Poland	Hungary
27.	Great Britain	Israel

**Tuesday 21, 15:00** **Round 2**

Table	Home Team	Visiting Team
21.	Russia	Yugoslavia
22.	France	Austria
23.	Ireland	Poland
24.	Israel	The Netherlands
25.	Italy	Great Britain
26.	Hungary	Germany
27.	Sweden	Norway

**Tuesday 21, 20:30** **Round 3**

Table	Home Team	Visiting Team
21.	Yugoslavia	Germany
22.	Italy	Sweden
23.	Norway	The Netherlands
24.	Ireland	Hungary
25.	Great Britain	Austria
26.	Russia	Israel
27.	Poland	France



*Dietlind Kellner, one of Austria's top directors, checks the bulletin for mistakes*

**ftp.bridge.gr**

## THURSDAY AFTERNOON & EVENING OUTING

**The Restaurant Naschmarkt will not be open on Thursday evening. Your dinner ticket can only be used at the Heuriger as described below. Please bring your ticket and badge with you to the restaurant.**

2 p.m. **Walk or swim**

Meet outside in the Rathausplatz by the big screen for a guided walk around the City Centre.

The tour guides will be young Viennese including Katerina, Karina, Shelley and Monika. They will take groups of 15-20 persons on a relaxed stroll through the city centre, with time to stop to listen to musicians, and, if you so wish, time to try out the coffee-houses and the ice-cream. (Please note, the price of any such purchases is not included in the tour!)

The **walk** will end at the Schwedenplatz by the Danube Canal at 5 p.m.

**Swimming** option: An Alternative to the walk, but still meeting in the Rathausplatz at 2 p.m., is to go swimming in the Danube. You will need 40 schillings for public transport. Your guide will take you and return you to the Prater to meet the others at 5.15 p.m.

5 p.m. Meet in Schwedenplatz Bus station. A bus will take you to the Amusement Park Prater where you will have two hours. There are big wheels, dodgem cars, and all the fun of the Fair! You must pay for your choice of amusements.

5.30 p.m. Drink for captains or coaches (one per team) at the Riesenrad Big Wheel in the Prater, made famous by the film *The Third Man* with Orson Welles. You will be able to see Vienna from the top of the wheel. Please confirm at Hospitality Desk your attendance.

Then for those at the Prater:

7.15 p.m. Meet where the bus stopped at the Prater to be taken for the meal at the "Heuriger". For those who did not go on the trip to Prater:

7.30 p.m. Meet at the Hotel Academia for transfer by bus to the Heuriger.

11 p.m. *approx* Return by bus from Heuriger to the Hotel Academia.

**Captains: please find out what your players intend to do and inform Hospitality. This is important in order for the organisers to judge how many buses to have at each point. In particular if anyone is planning to join the tour part-way through there may not be a bus for them unless the captain has told Hospitality.**

# Match Of The Day

*Juniors, Round 7: Italy - Russia*

This was very much a case of a team on the up meeting one on the way down. Russia reached their peak after this deal:

### Dealer West. Game All

♠ 9 2	♠ J 8 7 6	♠ A 5 4 3
♥ A 9 4 2	♥ Q 10 3	♥ 8 6
♦ A Q 10 5 4	♦ J 9 8	♦ K 7 6 3 2
♣ 7 2	♣ J 10 4	♣ 8 5

	♠ K Q 10	
	♥ K J 7 5	
	♦ -	
	♣ A K Q 9 6 3	

	N	
W	S	E

With Five Clubs cold, would you expect to score well for playing in 4♠ down two?

Russia reached that spot like this:

West	North	East	South
<b>Biondi</b>	<b>Matouchko</b>	<b>Intonti</b>	<b>Lobov</b>
1♦	Pass	4♦	Dble
Pass	4♠	All Pass	

Declarer ruffed the lead of the king of diamonds and played on hearts. Eventually he manoeuvred to ruff all his diamonds in the dummy and escaped for -200.

Meanwhile in the Closed Room this was the auction:

West	North	East	South
<b>Doubinine</b>	<b>Pagani</b>	<b>Krasnosselski</b>	<b>Marino</b>
1♦	Pass	1♠	Dble
INT	Pass	2♦	Dble
Pass	2♥	3♦	4♥
All Pass			

The name Marino always conjures up a picture of the Miami Dolphins famous American Football quarterback Dan Marino. His Italian namesake failed to 'touchdown' on this board. Of course he had a difficult hand to deal with, but it looks more natural to mention the club suit rather than double for a second time. Repeated diamond leads put the contract four down to give Russia five IMPs.

Congratulations to the pairs who managed to reach Five Clubs, especially in the match between Sweden and Turkey where they did it at both tables.

At this point in our featured match, Russia held a lead of 10 IMPs but it was downhill all the way from here.

### Dealer North. NIS Game

♠ 10 4 2	♠ K 3
♥ K Q 8	♥ A 9 7 6 5 3
♦ A K J 10 6 3	♦ 8
♣ A	♣ K 8 7 6

♠ A Q J 8 6 5	♠ 9 7	N	♠ K 3
♥ 4 2	♥ J 10	W	♥ A 9 7 6 5 3
♦ 9 5 4	♦ Q 7 2	S	♦ 8
♣ J 9	♣ Q 10 5 4 3 2	E	♣ K 8 7 6

In the Open Room Russia played quietly in 3♦ on the North-South cards and scored +130.

### Closed Room

West	North	East	South
<b>Doubinine</b>	<b>Pagani</b>	<b>Krasnosselski</b>	<b>Marino</b>
Pass	1♣	3♥	Pass
	3NT	All Pass	

As so often happens a preemptive bid pushed the opponents into a contract they would have been unlikely to reach under their own steam. East led a heart and declarer won and returned the suit. East took his ace and at this point one would have expected the king of spades to fall out of his hand. East should have realised that declarer's play indicated that he was setting up the game going trick. Alas, he continued with another heart and declarer claimed nine tricks.

### Dealer West. Love All

♠ 10	♠ Q 8 7 5 2	♠ A J 6 4 3
♥ A 10 8 7 6	♥ J 4 2	♥ -
♦ A K Q 6 4	♦ 8 7	♦ 9 3 2
♣ Q 4	♣ J 5 3	♣ A 9 7 6 2

	♠ K 9	N	♠ A J 6 4 3
	♥ K Q 9 5 3	W	♥ -
	♦ J 10 5	S	♦ 9 3 2
	♣ K 10 8	E	♣ A 9 7 6 2

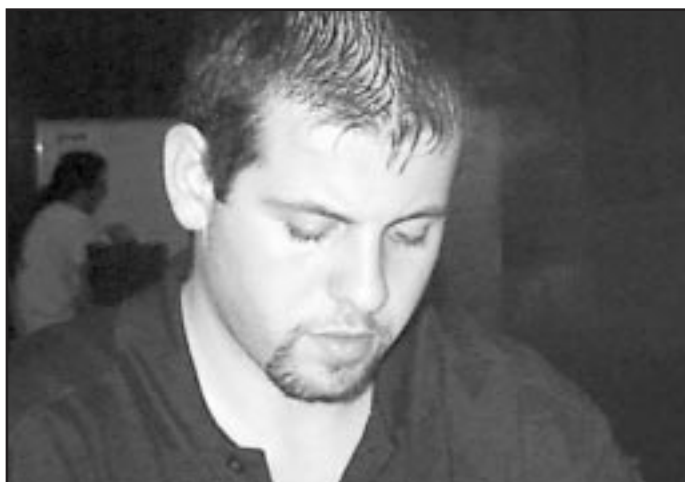
Both tables played in 3NT, the difference being that the Italians played it from West, the Russians from East. You might regard that as appropriate in a geographical sense.

Against Krasnosselski South led a heart ducked to North's jack and the spade return was ducked to South's king. Marino now exited accurately with ♣

<http://www.bridge.gr>

Match of the Day Match of the Day Match of the Day Match of the Day Match of the Day Match of the Day

♣ the jack of diamonds. Declarer took his tricks in that suit, but no one was inconvenienced and he was one down.



Bernardo Biondi - Italy

The Russian North led the two of hearts. South's queen held the trick and he returned the suit, North winning with the jack. He switched to a spade and South was in with the king. When he unwisely played a heart declarer put in the eight and was able to claim when the diamonds broke.

Russia trailed 16-29 at half time but the Italians then raced away at the start of the second half, not without a certain amount of luck.

**Dealer South. Love All**

♠ 7 4 2 ♥ 8 3 ♦ J 10 5 4 ♣ 9 6 4 3	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ K 9 5 ♥ A 10 5 ♦ K Q 6 2 ♣ A 8 2	♠ A J 8 ♥ K Q 9 7 6 4 2 ♦ 8 3 ♣ J
	N											
W		E										
	S											

The Russians played in 3NT that made in comfort. Italy was more ambitious.

<b>Open Room</b>			
West	North	East	South
<i>Biondi</i>	<i>Matouchko</i>	<i>Intonti</i>	<i>Lobov</i>
Dble	Pass	2♥	1♥
3♠	Pass	4♥	3♥
5♣	Pass	6♠	All Pass

The Italians were obviously not on the same wavelength about what values and/or the number of spades West had shown with his 3♠ bid. The hand has some attractive features, but it still looks normal to pass over Three Hearts and leave the next move to partner. Still, just like the golfer who 'drives for show and putts for dough' you 'bid for show' and then try and bring home your contract.

On a heart lead declarer won with the ace and led a spade to his ten. Simple!

11 IMPs to Italy.

There was more luck for Italy on this deal.

**Dealer North. Game All**

♠ J 10 9 3 2 ♥ 9 7 5 ♦ Q J 10 5 ♣ 7	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ Q 7 5 ♥ 6 4 3 2 ♦ 9 3 ♣ A J 10 5	♠ 8 6 4 ♥ Q 8 ♦ A 8 4 2 ♣ K 6 3 2
	N											
W		E										
	S											

Russia played in Four Hearts by East. South led the ♠6 and declarer won and took a club finesse. that lost to the king and South returned a club for North to ruff. The obvious diamond return meant North could get another ruff and that meant one down.

Italy played in 3NT when East didn't explore for a heart fit. On a spade lead declarer took a club finesse and when it lost he needed the diamond ace to be onside. So, +13 IMPs when on another day it might have been -12.

Russia missed a good slam on Board 15. It was bid in the other room and when someone doubled the cost went up to 14 IMPs.

This was a mirror image of the first board we featured.

**Dealer West. E/W Game**

♠ 6 3 ♥ A K J 8 ♦ A 10 8 6 ♣ 10 7 3	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ A K Q 9 ♥ 10 6 ♦ 7 4 2 ♣ Q J 9 4	♠ 10 2 ♥ 9 3 ♦ K Q J 9 5 ♣ A K 5 2
	N											
W		E										
	S											

Match of the Day Match of the Day Match of the Day Match of the Day Match of the Day Match of the Day

Closed Room			
West	North	East	South
<i>Doubinine</i>	<i>Pagani</i>	<i>Krasnosselski</i>	<i>Marino</i>
1♦	Pass	1♠	Pass
2♣	Pass	2♥	Pass
3♦	Pass	4♣	Pass
5♣	All Pass		


Closed Room			
West	North	East	South
<i>Doubinine</i>	<i>Pagani</i>	<i>Krasnosselski</i>	<i>Marino</i>
1♣	1♥	Dble	4♥
All Pass			

Four Hearts went two down, a triumph if E/W could reach 4♠ and make it.

Open Room			
West	North	East	South
<i>Biondi</i>	<i>Matouchko</i>	<i>Intonti</i>	<i>Lobov</i>
INT	Dble	Pass	2♥
Pass	Pass	Dble	Pass
2♠	3♥	4♠	All Pass

The opening bid was in the range of 12-15 and North's double was conventional. After leading the ace of hearts North switched to his singleton diamond. Declarer finessed and South returned... a club! Biondi got that one right and was soon making a claim.

Although the situation was obviously not clear to South, the application of yet another Bols Bridge Tip would have saved him. Derek Rimington's suggestion that the lead of a King followed by an immediate switch can often be construed as being to a singleton would have resolved South's dilemma.

Nine more IMPs to the Italians who won 25-5. They had had an excellent day. 



*Riccardo Intonti - Italy*

North led the ace of hearts and switched to the ace of diamonds and another diamond. That was a quick three down.

In the Open Room the auction was a little different.

West	North	East	South
<i>Biondi</i>	<i>Matouchko</i>	<i>Intonti</i>	<i>Lobov</i>
1♦	1♥	Dble	4♥
Pass	Pass	4♠	All Pass

Intonti thought he was showing four good spades and whatever Biondi thought he saw no reason to convert. The contract had play but after a heart lead to the king and a spade switch declarer ducked to South's jack. A second spade left South in control and the contract went five down. 5 IMPs to Russia.

The final board was a comedy of errors.

**Dealer West. Game All**

	♠ 10 9 2	
	♥ A K Q 9 5	
	♦ 2	
	♣ A 9 8 5	
♠ A K 8 6		♠ Q J 4 3
♥ J 10		♥ 3
♦ 10 9 8 3		♦ A Q J 6 4
♣ K J 2		♣ 10 7 4
	♠ 7 5	
	♥ 8 7 6 4 2	
	♦ K 7 5	
	♣ Q 6 3	



## Quick Quiz



**Question:**

**“What airline did the Irish Schools team use to arrive in Vienna?”**

**Answer:**

**“Bulgarian Airlines!”**

The team left Dublin on Aer Lingus. There is no direct flight to Vienna, so they planned to change in Amsterdam to KLM. Their flight was delayed and they missed the connection. So they asked for the next flight to Vienna from Amsterdam, and strange to tell it was Bulgarian Airlines.

The Good news: they all arrived safely not long after the Opening Ceremony. The bad news: Their luggage is somewhere else. Plovdiv perhaps?

Incidentally, Nevil Piersie, 18, of the team is playing in his third European Schools Championship, as he was in Arnhem and Cardiff. Can any other player equal this feat?

# Clash of the Titans

## Juniors Round 7: Norway v. Israel

by Jon Sveindal

The two teams on top of the score list met in round 7. Both contenders hoped for a big win, to get some distance from their keenest competitors. The first major swing was on board 3.

### Board 3. Dealer South. E/W Game.

♠ K 9 7 3 ♥ J ♦ 9 8 4 ♣ A K Q 9 2	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ A ♥ A K 10 8 7 5 3 2 ♦ A J 3 ♣ 6	
	N											
W		E										
	S											
♠ Q J 6 5 4 ♥ Q ♦ K Q 10 6 ♣ J 5 3												
	♠ 10 8 2 ♥ 9 6 4 ♦ 7 5 2 ♣ 10 8 7 4											

#### Open room

West	North	East	South
<i>Brogeland</i>	<i>Levinger</i>	<i>Saur</i>	<i>Liran</i>
1♠	2♣	2♥	Pass
2♠	Pass	6♥	All pass

#### Closed room

West	North	East	South
<i>Shaham</i>	<i>Charlsen</i>	<i>Levin</i>	<i>Kristoffersen</i>
Pass	1♣	Dble	Pass
4♠	Pass	5♥	All pass

As anyone can see, the problem was not in the play. Both declarers lost a club trick. The aggressive opening bid by Brogeland in the open room yielded 13 imps when Saur made the practical slam bid.

There was more action on the very next board.

### Board 4. Dealer West. Game All.

♠ J 8 7 6 ♥ Q 10 3 ♦ J 9 8 ♣ J 10 4	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ A 5 4 3 ♥ 8 6 ♦ K 7 6 3 2 ♣ 8 5	
	N											
W		E										
	S											
♠ 9 2 ♥ A 9 4 2 ♦ A Q 10 5 4 ♣ 7 2												
	♠ K Q 10 ♥ K J 7 5 ♦ - ♣ A K Q 9 6 3											

#### Open room

West	North	East	South
<i>Brogeland</i>	<i>Levinger</i>	<i>Saur</i>	<i>Liran</i>
1♦	Pass	1♠	Dble
Pass	2♣(!)	2♦	3♦
Dble	Pass	4♦	5♣
All pass			

#### Closed room

West	North	East	South
<i>Shaham</i>	<i>Charlsen</i>	<i>Levin</i>	<i>Kristoffersen</i>
Pass	Pass	Pass	1♣
1♦	Pass	2♣	2♥
3♦	All pass		

It might look as if the light opening style of the Norwegians backfired in the open room, but of course the key to the good game being reached, was the 2♣ bid by Levinger on his scattered values. 12 imps to Israel, who added another 11 imps on board 6.

### Board 6. Dealer East. E/W Game.

♠ 6 4 ♥ A 10 6 5 3 2 ♦ K 7 3 ♣ K 9	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ A 9 3 2 ♥ J 9 8 ♦ 10 9 8 6 ♣ 5 2	
	N											
W		E										
	S											
		♠ K Q J 10 8 5 ♥ K Q 4 ♦ 5 ♣ Q 7 3										
		♠ 7 ♥ 7 ♦ A Q J 4 2 ♣ A J 10 8 6 4										

#### Open room

West	North	East	South
<i>Brogeland</i>	<i>Levinger</i>	<i>Saur</i>	<i>Liran</i>
1♥	1♠	Pass	1♣
2♥	4♠	All pass	2♣

#### Closed room

West	North	East	South
<i>Shaham</i>	<i>Charlsen</i>	<i>Levin</i>	<i>Kristoffersen</i>
1♥	1♠	2♥	3♦
Pass	4NT	Pass	5♥
Pass	5♠	All pass	

In the open room Saur lead a heart, and Brogeland won the ace to return a spade. Later in the pro- ♠

# Homepage

von Fritz Babsch

## Was spielt man bei dieser EM?

Der Vorsitzende des Turnierkomitees, Steen Möller aus Dänemark, hat alle Konventionskarten untersucht, um die Teilnehmer auf verbotene Konventionen aufmerksam zu machen. Einige hat er gefunden. "Die Spieler sind unwissend, sie wurden von ihren Verbänden nicht genügend aufgeklärt. Wir halten daran fest, daß Brown Sticker - Konventionen verboten sind."

Steen meint, daß sich daran auch in Zukunft bei den Junioren und Schülern nichts ändern wird. Er sieht eine steigende Tendenz zu natürlichen Systemen. "Der Prozentsatz der Naturalisten ist auf etwa 70 % gestiegen, künstliche Systeme spielen nur mehr 10 %. Der Rest verwendet Precision oder Blue Club. Im natürlichen System ist man aber wesentlich aggressiver als früher."

Steen Möller hat 1966 in Warschau zum ersten Mal für Dänemark gespielt; wir haben uns in den folgenden Jahren oft getroffen. Steen spielt noch immer Top Level Bridge und ist als Rechtsanwalt tätig. Sein langjähriger Partner Stig Werdelin war übrigens der dänische Sportler mit den meisten "Länderkämpfen", wobei Bridge und Basketball addiert wurden. Offenbar haben die Dänen kein Problem, Bridge als Sport anzuerkennen.

## Die Bridgesprache.

Jäger, Fischer, Seeleute, Soldaten, Fechter, Golfspieler - alle haben eine eigene Sprache. Warum sollten wir Bridgespieler keine haben?

Die Bridgesprache ist eine halbe Geheimsprache, eine Art Rotwelsch. Wer die Sprache nicht kennt, bleibt ausgeschlossen. Das ist bei fast allen Kartenspielen der Fall. Denken Sie an Tarock oder Preference! Sogar so "einfache" Kartenspiele wie Schnapsen oder Zensern haben Fachausdrücke und "Sprücheln", die das Geschehen begleiten. Wer würde je draufkommen, was mit dem Satz "Zwei Dürre sind viere!" gemeint ist? Wer kann wissen, was beim Zensern gemeint ist, wenn einer der Spieler "Grünes Gras frißt der Has" oder "Rote Hosen tragen die Franzosen" sagt? Der erste Satz bedeutet, daß zwei Buben (=Dürre) in einem Stich nur vier Punkte zählen; der zweite Satz zeigt, daß der Spieler Pik ("Grün" bei doppeldeutschen Karten) zum Atout gemacht hat, während der dritte Satz zeigt, daß Herz Atout sein soll.

Das Bridgespiel ist international verbreitet und mehr oder minder genormt, die Bridgesprache ist das Englische. Aber es gibt auch in der englischen Sprache Unterschiede: Der Bube heißt in England "knave", in den USA "jack". Wer passen will, sagt in England "no

bid", in den USA "pass".

Im deutschen Sprachraum gibt es gravierende Unterschiede. Der Österreicher kann in einem Herz-Kontrakt mit dem Atout-Achter schnappen, der deutsche Spieler muß in einem Coeur-Vertrag mit der Trumpf-Acht stechen. Wenn später der Österreicher mit dem Pik-As sticht, muß der Deutsche den Stich mit Pik-As nehmen.

Gelegentlich führt das zu heiteren Erlebnissen. Ein deutscher Journalist hat mich einmal darauf hingewiesen, in Deutschland bedeute "Überschnappen", daß jemand verrückt wird. Ich habe ihm geantwortet, daß überschnappen auch bei uns diese Bedeutung habe; überschnappen habe aber eine andere Bedeutung.

In Wien wurde immer sehr viel Karten gespielt, vor allem in der Barockzeit. Es war ein Vergnügen aller Schichten. In den feinen Kreisen war das Tarockspiel besonders beliebt, das in Italien entstanden und über Frankreich nach Österreich gekommen war. Viele Ausdrücke haben daher französische Wurzeln. Das Tarock mit der Nummer XXI kennt man als "Mond", obwohl diese Karte den Beinamen "le monde" hat, also die Welt gemeint ist; der Himmelskörper ist auf einer anderen Tarockkarte zu sehen, die den Beinamen "la lune" hat. Geradezu grotesk ist die Geschichte des höchsten Tarocks, des "Sküs", in Wien "Gstieß" genannt. Das Wort ist eine Verballhornung von "je m'excuse", und das ist so gekommen: Diese unbezeichnete Karte war früher nicht das höchste Tarock, sondern eine Art Joker, den man zugeben konnte, wann man wollte, also dann, wenn man ein Problem hatte. Dazu hatte man sich aber zu entschuldigen! Wann aus dem Sküs das höchste Tarock wurde, konnte ich bei meinen Nachforschungen nicht feststellen. Eine weitere Verballhornung gibt es beim Pointtarock. Wenn man ansagt, 50 Punkte erzielen zu wollen (was sehr viel ist), dann sagt man "Kramerpoi" an, entstanden aus "grande point".

## Die Wiener Bridgesprache.

Der Wiener Dialekt war schon oft Gegenstand von Dissertationen, und es gibt eine Anzahl von Büchern darüber. Der Wiener Dialekt ist sehr farbig und zeigt Einflüsse aus allen Sprachen, die in der Donaumonarchie gesprochen wurden. Besonders stark vertreten ist das Jiddische bzw. das Hebräische. Ein echter Wiener weiß, was eine Chuzpe, ein Ezzes oder was ein Rebach ist.

Vor zwanzig Jahren haben Andi Wernle und ich die Wiener Bridgesprache untersucht und ein Lexikon zusammengestellt. Wir fanden über 300 Ausdrücke und Redensarten, die gelegentlich oder häufig im ♣

☉ Bridge Verwendung finden. Nicht alle waren spezifisch, nicht alle haben die Zeit überdauert. Neue Ausdrücke wurden kreiert. Hier ist eine kleine Auswahl.

- Abbrechen** (1) Vor Lachen abbrechen, auch: sich zerkugeln  
(2) Während des Spieles abbrechen: nach gutem Beginn elend spielen
- Dradiwaberl** Kinderspielzeug, nämlich ein Kreisel ("Dreh Dich, Weiber!"), im Bridge eine verwirrende, oft unsaubere Aktion im Lizit, die den Gegner verwirren soll.
- Einser-Schmäh** Altbekannter Bluff, der immer wieder funktioniert
- Fliajn (=Fliege)** Bluff in der Lizitation
- Heber** Uppercut
- Jahreszahl** Ungewöhnliches vierstelliges Score, durch unbedachtes Kontra entstanden. Wer gebildet ist, weiß dazu ein Ereignis, wie etwa "Tod Friedrichs I." (1190), "Tod Ludwig des Heiligen" (1270), "Garibaldi landet in Sizilien" (1860).
- Rathaus** Nicht nur der Austragungsort der EM! Wer am Rathaus sitzt, muß etwas erraten. Ausrede für inferiores Spiel! Böse Partner antworten auf die Feststellung "Ich habe nicht erraten!" mit "A Ratn (eine Ratte) ist ein kleines Tier mit an langen Schwanz!" Für solche Wortspiele muß man in Wien aufgewachsen sein.
- Taam (jiddisch)** Etwas, das man einem "Goi" nicht erklären kann, das "gewisse Etwas", das den guten vom schlechten Bridge-spieler unterscheidet. Wer "unbetamt" ist durchschaut keinen Bluff und wird auch nie versuchen, selber einen anzubringen.
- Zwiderwurzn** Übelgelaunter Mensch, der sich selber "zwider" (zuwider) ist.

### An alle Helfer!

Wer kommt zum **OUTING**? Abfahrt in Bussen vom Rathaus um 14 Uhr.

Wer kommt zum **HEURIGEN**? Ab 19 Uhr 45 am Anton Karas - Platz 2 in Sievering.

**ANMELDUNG beim HOSPITALITY DESK bis 21. 7., 20 Uhr 30!**

Details im englischen Teil. Für den Heurigen sind Essensmarken notwendig! ☹

### ♣ "Clash of the titans" continued

ceedings West tried to cash his diamond king the second time the suit was played, so Levinger could discard his club losers on two good diamonds. Unfortunately for Norway the defense was on the alert in the closed room, where Charlsen got rosy views when he saw partner reversing. 5♠ went one off. Israel was 9 imps ahead, and continued to take more than they gave away until board 15 came up.

#### Board 15. Dealer South. N/S Game.

♠ 10 4 ♥ Q 9 ♦ K 10 8 7 5 2 ♣ 9 7 6	<table style="margin: auto; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ A 9 8 7 5 ♥ 6 5 2 ♦ 6 ♣ A K 10 2	♠ Q J 6 ♥ J 10 8 7 ♦ Q J 9 4 3 ♣ 4
	N											
W		E										
	S											
	♠ K 3 2 ♥ A K 4 3 ♦ A ♣ Q J 8 5 3											

#### Open room

West	North	East	South
<i>Brogeland</i>	<i>Levinger</i>	<i>Saur</i>	<i>Liran</i>
2♦ Pass	Dble 5♠	5♦ All pass	1♣ Pass

#### Closed room

West	North	East	South
<i>Shaham</i>	<i>Charlsen</i>	<i>Levin</i>	<i>Kristoffersen</i>
2♦ Pass Pass 7♦	2♠ 5♠ Pass Dble	5♦ Pass Dble All pass	1♣ Pass 6♣ Pass

The final major exchange went to Norway. In the open room North did not have a forcing 2♠ at his disposal, and the Israelis came to rest in no man's land after South made a forcing pass over 5♦. In the closed room Charlsen forced with 2♠, and thus reached the fair slam contract. Shaham showed 0 or 1 trick with his pass, and Levin's double showed 1 defensive value. East had a clear-cut take-out, and the net outcome of 1400 down might have been a 1 imp profit. Now Norway earned 12, to bring the match result as close to a draw as possible. Israel - Norway: 14-16, and both teams still very much in contention for the gold medals. ☹

**For the best on-line coverage:**  
<http://www.bridge.gr>

# My new Partner

by Morten Lund Madsen

When Morten brought his article to the daily bulletin, we immediately decided to include photographs of both players. Arrangements were made for pictures to be taken, but showing perfect partnership understanding, only the author turned up!

This year my brother has become too old to play with the juniors. Therefore I found myself a new partner, Freddi Brøndum. Last summer Fred and I sat down to discuss what system to play. 'We can just play the system you played with Lars' said Fred. 'O.K. I replied' and gave him the 60 pages.



Morten Lund Madsen

Freddi and I live as far apart as you can when you both live in Denmark. This is why we haven't been able to practice a lot. We had many bad results in the beginning due to misunderstandings and Freddi forgetting the system. Soon we began to erase agreements from it whenever such an incident occurred. Our results have improved substantially since then and we have only got about 30 pages left.

Sometimes I force Fred to exercise our system. The following hand from the Danish Junior Pairs Championship is a good example.

## Dealer South. Game All

<p>♠ 10 8 7 ♥ 10 9 6 5 2 ♦ 6 2 ♣ J 8 5 3</p>	<p>♠ A 6 ♥ A 8 4 ♦ A Q J 4 ♣ A Q 10</p> <table style="margin: 0 auto; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W     E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table> <p>♠ Q J 5 3 ♥ K ♦ K 8 ♣ K 9 7 6 4 2</p>	N	W     E	S	<p>♠ K 9 4 2 ♥ Q J 7 3 ♦ 10 9 7 5 3 ♣ -</p>	
N						
W     E						
S						

West	North Madsen	East	South Brøndum
Pass	1♦	Pass	1♣
Pass	2♥ <sup>1</sup>	Pass	1♠
Pass	3♥ <sup>2</sup>	Pass	3♣
Pass	4♣ <sup>4</sup>	Pass	3NT <sup>3</sup>
Pass	4♥ <sup>5</sup>	Pass	4♦ <sup>5</sup>
Pass	4NT <sup>6</sup>	Pass	4♠
Pass	5♦ <sup>8</sup>	Pass	5♣ <sup>7</sup>
Pass	5♠ <sup>10</sup>	Pass	5♥ <sup>9</sup>
Pass	7NT <sup>12</sup>	All Pass	6♣ <sup>11</sup>

- <sup>1</sup> Forcing
- <sup>2</sup> Forcing
- <sup>3</sup> Half a stop
- <sup>4</sup> Slam try
- <sup>5</sup> Cue Bids
- <sup>6</sup> RKCB with reduced responses
- <sup>7</sup> 1 of 5
- <sup>8</sup> Do you have the ♣Q?
- <sup>9</sup> No
- <sup>10</sup> Do you have second round spade control?
- <sup>11</sup> No
- <sup>12</sup> As I knew the contract would be after Fred's Four Diamond cue bid!

There seem to be 13 sure winners but the heart lead presented an entry problem. Fred is a very good card player, but he is not psychic so he took the king and played a club to the ace. After getting the bad news Freddi instantly asked for a small diamond from the dummy. As it was early Sunday morning East played low and Fred played the eight from hand! When that held everything was in order and he could return to hand after playing a club to the ten and cashing the queen to score up his +2220. ♠

## Sponsors Corner

The Czech Junior Team would like to thank Česká Kooperativa for their kind and significant financial support.